

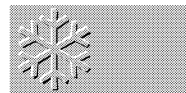
Airwell



La Clim, c'est Airwell.

Gamme Confort

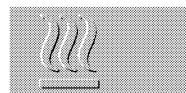
Split-system pression
GTW 11/15/18/24/30F



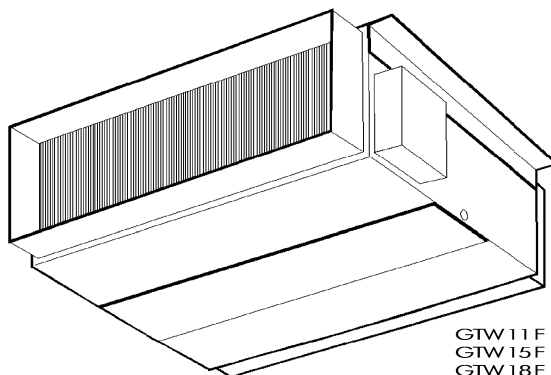
Froid seul



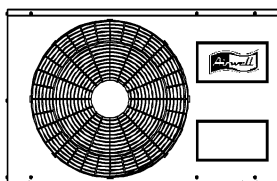
Reversible



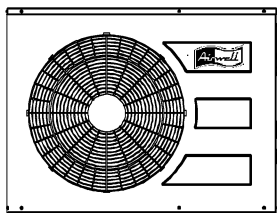
Chauffage électrique



GTW 11 F
GTW 15 F
GTW 18 F
GTW 24 F
GTW 30 F



GC 11 F
GC 11 RCF
GC 15 F
GC 15 RCF



GC 18 F
GC 18 RCF
GC 24 F
GC 24 RCF
GC 30 F
GC 30 RCF





MISE HORS TENSION OBLIGATOIRE AVANT TOUTES INTERVENTIONS DANS LES BOITIERS ELECTRIQUES

RECOMMANDATIONS GENERALES

CONSEILS DE SECURITE

- Lorsque vous intervenez sur votre matériel. Suivez les règles de sécurité en vigueur.
- L'installation et l'entretien du matériel devront être effectués exclusivement par du personnel qualifié selon les règles de l'art, les normes et instructions en vigueur.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique et sa fréquence sont adaptées au courant de fonctionnement nécessaire compte tenu des conditions spécifiques de l'emplacement, et du courant nécessaire à tout autre appareil branché sur le même circuit.

AVERTISSEMENT

- Couper le courant avant toute intervention ou opération d'entretien.
 - Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne sera plus valable si ces instructions d'installation ne sont pas respectées.
- Si vous avez des difficultés, faites appel au Service Technique de votre zone.
- Avant la mise en place, procédez si possible au montage des accessoires obligatoires ou non. (Voir notice livrée avec chaque accessoire) .

SOMMAIRE

| | |
|--|------------------------|
| COMPOSITION DU COLIS | 4 |
| SPECIFICATIONS TECHNIQUES | 5 - 8 |
| KIT DE DISTRIBUTION D'AIR | 9 |
| GENERALITES | 10 |
| INSTALLATION | 10 |
| INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE | 11 |
| LIAISONS FRIGORIFIQUES ENTRE UNITE INTERIEURE ET UNITE EXTERIEURE | 11 |
| CHEMINEMENT DES TUBES | 11 |
| TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITE INTERIEURE | 11 |
| TACHES FINALES | 12 |
| FOURNITURES POSSIBLE EN ACCESSOIRES | 12 |
| RACCORDEMENTS ELECTRIQUES | 12 |
| ASPIRATION ET DISTRIBUTION D'AIR | 12 |
| VERIFICATION AVANT MISE EN ROUTE | 13 |
| ENTRETIEN | 13 |
| FIGURES EXPLICATIVES | (fin de notice) |

NUMEROS DE PRODUITS FINIS

| STANDARD | ST mono | GC mono | GC tri | REVERSIBLE | GC mono | GC tri |
|-----------------|-----------|-----------|-----------|-------------------|-----------|-----------|
| GTW 11 F | 7SP031001 | 7SP061002 | | GTW 11 F | 7SP061004 | |
| GTW 15 F | 7SP031003 | 7SP061006 | | GTW 15 F | 7SP061008 | |
| GTW 18 F | 7SP031005 | 7SP061012 | 7SP061015 | GTW 18 F | 7SP061013 | 7SP061014 |
| GTW 24 F | 7SP031007 | 7SP061018 | 7SP061020 | GTW 24 F | 7SP061019 | 7SP061113 |
| GTW 30 F | 7SP031009 | 7SP061023 | 7SP061025 | GTW 30 F | | 7SP061024 |

COMPOSITION DU COLIS

- 1 GTW
- 1 sachet documentation
- 1 bon de garantie
- 2 cornières tôle
- 1 sachet visserie : 4 vis tête H M6
4 rondelles plates 8 × 30
4 rondelles plates 6 × 18
4 silent bloc
- 1 Télécommande infrarouge
- 1 Récepteur infrarouge déporté
- 2 Prises de configuration

SPECIFICATIONS FRIGORIFIQUES

| CARACTERISTIQUES | | GTW 11 F | GTW 15 F | GTW 18 F | GTW 24 F | GTW 30 F |
|--|-------------------|---------------|---------------|----------------|----------------|---------------|
| TUBE GAZ | Ø Tube | 1/2" | | 5/8" | 5/8" | 5/8" |
| TUBE LIQUIDE | Ø Tube | 1/4" | | 3/8" | 3/8" | 3/8" |
| Charge dans le groupe extérieur (charge introduite en usine) | GC standard | 1180 g | 1130 g | 1541 g | 1969 g | 2184 g |
| | GC réversible | 1224 g | 1190 g | 1594 g | 2066 g | 2270 g |
| Charge R22 à ajouter sur chantier | Modèle standard | | | + 93 g | + 291 g | |
| | Modèle réversible | | | + 128 g | + 86 g | |

SPECIFICATIONS FRIGORIFIQUES

Charge en R22 en fonction de la longueur des liaisons frigorifiques.

| | | GTW11F / GTW15F* | GTW18F / GTW24F / GTW30F |
|------------------------------|------|------------------|-----------------------------|
| LONGUEUR DES LIAISONS | 1 m | | - 51 grs |
| | 2 m | | - 34 grs |
| | 3 m | | - 17 grs |
| | 4 m | | |
| | 5 m | 5 grs | 17 grs |
| | 6 m | 10 grs | 34 grs |
| | 7 m | 15 grs | 51 grs |
| | 8 m | 20 grs | 68 grs |
| | 9 m | 61 grs | 85 grs |
| | 10 m | 70 grs | 102 grs |
| | 11 m | 79 grs | 119 grs |
| | 12 m | 88 grs | 136 grs |
| | 13 m | 97 grs | 153 grs |
| | 14 m | 106 grs | 170 grs |
| | 15 m | 115 grs | 187 grs |
| | 16 m | 124 grs | 204 grs |
| | 17 m | 133 grs | 221 grs |
| | 18 m | 142 grs | 238 grs |
| | 19 m | 151 grs | 255 grs |
| | 20 m | 160 grs | 272 grs |
| | 21 m | 169 grs | 289 grs |
| | 22 m | 178 grs | 306 grs |
| | 23 m | 187 grs | 323 grs |
| | 24 m | 196 grs | 340 grs |
| | 25 m | 205 grs | 357 grs |

* Les liaisons frigorifiques du GTW 15 F réversible sont limitées à 20 mètres maximum.

Exemple :

- Installation d'un GTW 15 F avec 15 m de liaisons frigorifiques :
 - Ajouter 115 g de R22 sur chantier.

- Installation d'un GTW 18 F standard avec 10 m de liaisons frigorifiques :
 - Ajouter : + 93 g + 102 g = + 195 g de R22 sur chantier.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

STANDARD 1 ~ 230 V - 50 Hz

| TYPE D'APPAREIL | | GTW 11 F | GTW 15 F | GTW 18 F | GTW 24 F | GTW 30 F |
|--|-----------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| Alimentation 1 ~ 230 V - 50 Hz | | * | * | * | * | * |
| FROID + VENTILATION | | | | | | |
| Intensité nominale | A | 4,7 | 7,6 | 9,8 | 14,1 | 17,4 |
| Intensité maximale | A | 6,2 | 11,7 | 13,8 | 19 | 24,8 |
| Calibre fusible aM | A | 8 | 12 | 16 | 20 | 25 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | A | 10 | 16 | 16 | 20 | 25 |
| Section de câble* | mm ² | 3G 1,5 | 3G 1,5 | 3G 1,5 | 3G 2,5 | 3G 4 |
| Liaisons | | | | | | |
| Intensité maximale | A | 6,2 | 1 | 1 | 2 | 2,7 |
| Section de câble* | mm ² | 4G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 |
| MODE DESHUMIDIFICATION (FROID + VENTILATION + CHAUFFAGE ELECTRIQUE) | | | | | | |
| Intensité nominale | A | 11,7 | 15,9 | 18,6 | 31,5 | 34,8 |
| Intensité maximale | A | 14,6 | 21,7 | 24,3 | 40 | 45,8 |
| Calibre fusible aM | A | 16 | 25 | 25 | 40 | 50 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | A | 16 | 25 | 25 | 50 | 50 |
| Section de câble* | mm ² | 3G 1,5 | 3G 4 | 3G 4 | 3G 10 | 3G 10 |
| Liaisons | | | | | | |
| Intensité maximale | A | 14,6 | 10,5 | 11 | 23 | 23,8 |
| Section de câble* | mm ² | 4G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 4 | 5G 4 |

*** IMPORTANT :** Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur : elles dépendent du mode de pose et du choix des conducteurs.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

STANDARD 3 N ~ 400 V - 50 Hz

| TYPE D'APPAREIL | | GTW 18 F | GTW 24 F | GTW 30 F |
|--|-----------------|----------|----------|----------|
| Alimentation 3 N ~ 400 V - 50 Hz | | * | * | * |
| FROID + VENTILATION | | | | |
| Intensité nominale | A | 4,3 | 6,7 | 9,3 |
| Intensité maximale | A | 6 | 8,9 | 11,3 |
| Calibre fusible aM | A | 8 | 10 | 12 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | A | 10 | 10 | 16 |
| Section de câble* | mm ² | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 |
| Liaisons | | | | |
| Intensité maximale | A | 1 | 2 | 2,7 |
| Section de câble* | mm ² | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 |
| MODE DESHUMIDIFICATION (FROID + VENTILATION + CHAUFFAGE ELECTRIQUE) | | | | |
| Intensité nominale | A | 13,1 | 12,4 | 15,1 |
| Intensité maximale | A | 16,5 | 15,9 | 18,3 |
| Calibre fusible aM | A | 20 | 16 | 20 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | A | 20 | 16 | 20 |
| Section de câble* | mm ² | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 2,5 |
| Liaisons | | | | |
| Intensité maximale | A | 11 | 9,1 | 9,7 |
| Section de câble* | mm ² | 5G 1,5 | 7G 1,5 | 7G 1,5 |

*** IMPORTANT :** Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur : elles dépendent du mode de pose et du choix des conducteurs.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

STANDARD / REVERSIBLE

| TYPE D'APPAREIL | | | GTW 11 F | GTW 15 F | GTW 18 F | GTW 24 F |
|---|---------------------|-----------------|----------|----------|----------|----------|
| Alimentation 1 ~ 230 V - 50 Hz | | | * | * | * | * |
| FROID + VENTILATION (OU CHAUFFAGE THERMODYNAMIQUE) | | | | | | |
| Intensité nominale | Chauffage thermo | A | 4,1 | 6,4 | 9,3 | 14 |
| | Froid + ventilation | A | 4,7 | 7,6 | 9,8 | 14,1 |
| Intensité maximale | | A | 6,2 | 11,7 | 13,8 | 19 |
| Calibre fusible aM | | A | 8 | 12 | 16 | 20 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | | A | 10 | 16 | 16 | 20 |
| Section de câble* | | mm ² | 3G 1,5 | 3G 1,5 | 3G 1,5 | 3G 2,5 |
| Liaisons | | | | | | |
| Intensité maximale | | A | 6,2 | 1 | 1 | 2 |
| Section de câble* | | mm ² | 5G 1,5 | 6G 1,5 | 6G 1,5 | 6G 1,5 |
| CHAUFFAGE ELECTRIQUE + VENTILATION + CHAUFFAGE THERMODYNAMIQUE | | | | | | |
| Intensité nominale | | A | 11 | 14,7 | 18,1 | 29,4 |
| Intensité maximale | | A | 14,6 | 21,7 | 24,3 | 40 |
| Calibre fusible aM | | A | 16 | 25 | 25 | 40 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | | A | 16 | 25 | 25 | 50 |
| Section de câble* | | mm ² | 3G 1,5 | 3G 4 | 3G 4 | 3G 10 |
| Liaisons | | | | | | |
| Intensité maximale | | A | 14,6 | 10,5 | 11 | 23 |
| Section de câble* | | mm ² | 5G 1,5 | 6G 1,5 | 6G 1,5 | 6G 4 |

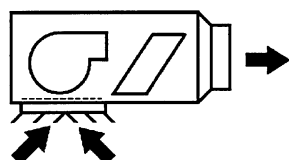
| TYPE D'APPAREIL | | | GTW 18 F | GTW 24 F | GTW 30 F |
|---|---------------------|-----------------|----------|----------|----------|
| Alimentation 3 N ~ 400 V - 50 Hz | | | * | * | * |
| FROID + VENTILATION (OU CHAUFFAGE THERMODYNAMIQUE) | | | | | |
| Intensité nominale | Chauffage thermo | A | 4 | 6,7 | 9,3 |
| | Froid + ventilation | A | 4,3 | 6,7 | 9,3 |
| Intensité maximale | | A | 6 | 8,9 | 11,3 |
| Calibre fusible aM | | A | 8 | 10 | 12 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | | A | 10 | 10 | 16 |
| Section de câble* | | mm ² | 5G 1,5 | 5G 1,5 | 5G 1,5 |
| Liaisons | | | | | |
| Intensité maximale | | A | 1 | 2 | 2,7 |
| Section de câble* | | mm ² | 6G 1,5 | 6G 1,5 | 6G 1,5 |
| CHAUFFAGE ELECTRIQUE + VENTILATION + CHAUFFAGE THERMODYNAMIQUE | | | | | |
| Intensité nominale | | A | 12,8 | 10,8 | 14,5 |
| Intensité maximale | | A | 16,5 | 15,8 | 18,2 |
| Calibre fusible aM | | A | 20 | 16 | 20 |
| Calibre fusible ASE/VDE* | | A | 20 | 16 | 20 |
| Section de câble* | | mm ² | 5G 2,5 | 5G 1,5 | 5G 2,5 |
| Liaisons | | | | | |
| Intensité maximale | | A | 11 | 9,1 | 9,7 |
| Section de câble* | | mm ² | 6G 1,5 | 8G 1,5 | 8G 1,5 |

*** IMPORTANT :** Ces valeurs sont données à titre indicatif, elles doivent être vérifiées et ajustées en fonction des normes en vigueur : elles dépendent du mode de pose et du choix des conducteurs.

KIT DE DISTRIBUTION D'AIR



GTW de Base
départ de gaine rectangulaire
soufflage et reprise



KIT N° 1
plénum cassette reprise
+ raccord gaines soufflage Ø 200
code : **640075** (GTW 11/15/18 F)
code : **640076** (GTW 24/30 F)



KIT N° 2
plénum raccord gaines
soufflage et reprise Ø 200
code : **640073** (GTW 11/15/18 F)
code : **640074** (GTW 24/30 F)

Pour les encombrements et dimensions des différents kits, se reporter à la fin de la notice d'installation.

GENERALITES

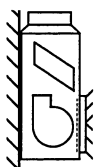
CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- N'installer pas le caisson dans des pièces en présence de gaz inflammable ou de substance acides ou alcalines. L'évaporateur en aluminium et en cuivre et/ou les composants plastiques internes pourraient être endommagés.
- N'installer pas le caisson dans des ateliers ou des cuisines ; des vapeurs d'huile attirées par l'air traité pourraient se déposer sur l'évaporateur du caisson et modifier leur performance ou endommager les parties internes du caisson en matière plastique.
- L'installation du caisson sera facilitée en faisant appel à un chariot élévateur. Utiliser un côté de l'emballage en le plaçant entre le caisson et les fourches du chariot.

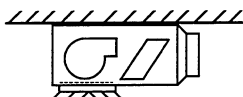
AVANT L'INSTALLATION

- L'appareil peut être monté soit :

en allège



en plafonnier



- Il est recommandé de placer le caisson aussi près que possible de son emplacement définitif avant de le déballer.
- Eviter de placer des outils lourds ou des poids sur le caisson emballé. Vérifier dès l'ouverture de l'emballage, que tous les accessoires, nécessaires à l'installation, sont bien présents.

NE LEVER PAS LE CAISSON PAR LE TUBE D'EVACUATION DES CONDENSATS OU PAR LES CONNECTIONS FRIGORIFIQUES, MAIS SEULEMENT PAR LES 4 ANGLES.

INSTALLATION

- Marquer la position de chaque tige de support, des liaisons frigorifiques, du tube d'évacuation des condensats, des fils électriques d'alimentation et du câble du récepteur déporté (voir les dimensions Fig. 1a et 1b).

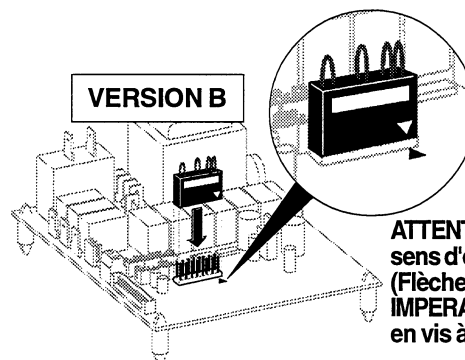
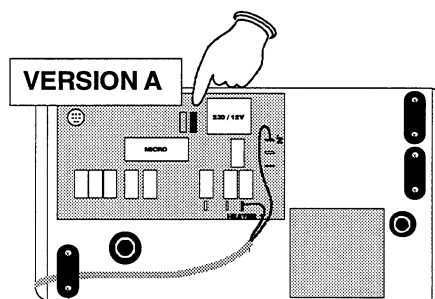
CONFIGURATION DE L'APPAREIL : CONFIGURATION DE LA CARTE ÉLECTRONIQUE EN REVERSIBLE.

VERSION A (dimensions 207 x 113)

- Le ST est configurer en version STANDARD
- Pour configurer l'appareil en version REVERSIBLE: Déconnecter le cavalier J2 (bleu) et J6 (rouge) de la platine électronique.

VERSION B (dimensions 140 x 110)

- Le ST est configurer en version STANDARD
- Pour configurer l'appareil en version REVERSIBLE: Oter la prise de configuration rep. ELD ST et la remplacer par la prise de configuration rep. ELD RC (fournie avec l'appareil).



ATTENTION au sens d'embrochage (Flèches de repère IMPERATIVEMENT en vis à vis).

SELECTION DES PRESSIONS

Présélectionner la vitesse de ventilation suivant le modèle, pour obtenir la pression désirée en déplaçant 3 fils, sur le bornier de sélection de vitesse (voir tableau Fig. 21).

CAS ALLEGE

- Fixer la cornière de support, fournie avec le caisson (Fig.3). Fixer l'appareil au mur à l'aide de 4 vis non fournies (Fig.6).

CAS PLAFONNIER

- Les tringles de support peuvent être fixées en fonction du type de plafond comme indiqué dans (Fig. 2).
- Fixer la cornière de support, fournie avec le caisson, sur les tiges filetées (Fig. 4), en prenant soin de les éloigner du faux plafond de 270 mm. Ne serrer pas les écrous, ni les contre-écrous, cette opération doit être effectuée seulement après avoir placé le caisson dans sa position horizontale définitive, lorsque toutes les connexions ont été réalisées.
- Positionner le caisson avec un niveau sur les tringles de support en serrant d'abord les boulons de fixation sur le côté (Fig. 5), puis les écrous et contre-écrous des tiges filetées après mise en place des amortisseurs caoutchouc (Fig. 7).
- Vérifier à nouveau l'horizontalité du caisson après avoir connecté le tube d'évacuation des condensats.

EVACUATION DES CONDENSATS

- Pour assurer une évacuation des condensats, la pente descendante devra être de 1 cm par mètre sans étranglement ni passage montant (Fig. 8). Par ailleurs un siphon d'une hauteur d'au moins 50 mm doit être aménagé pour éviter de mauvaises odeurs dans la pièce.
- Installer une pompe auxiliaire d'évacuation des condensats et un régulateur de niveau s'il est nécessaire d'évacuer les condensats à une hauteur supérieure à celle du caisson.
- Le tube d'évacuation des condensats doit être calorifugé

avec une épaisseur de **5 à 10 mm** avec une matière isolante, telle que le polyuréthane, le propylane ou le néoprène, évitant la condensation.

- Si plusieurs caissons sont placés dans la pièce, le système d'évacuation peut-être conçu comme il est indiqué dans (**Fig. 9**).

INSTALLATION DE L'UNITE EXTERIEURE

Dégagement min. à prévoir (en mm) (**Fig. 10**) :

Eviter le recyclage de l'air, même partiel, entre l'aspiration et le soufflage de l'air.

Fixation au sol :

L'unité extérieure est prévue pour être fixée directement au sol : - par 4 trous Ø 10 (**Fig. 11**).

Dans certains cas, des supports élastiques peuvent être interposés sous les pieds (réf : **PAULSTRA N° 520027** ou similaires).

Accrochage mural :

L'unité extérieure s'accroche au mur avec une chaise murale (accessoire).

Kit GC 11/15 F : **630016**.
GC 18/24/30 F : **630018**.

Dans tous les cas, la côte B entre le mur et l'aspiration arrière du condenseur devra être respectée (voir tableau ci-dessous et Fig. 11).

| Côtes en mm | | GC 11/15 F | GC 18/24/30 F |
|-------------|---------|------------|---------------|
| A | arrière | 100 | 150 |
| B | avant | 500 | 500 |
| C | gauche | 100 | 150 |
| D | droite | 400 | 400 |
| E | dessus | 500 | 500 |

LIAISONS FRIGORIFIQUES ENTRE UNITE INTERIEURE ET UNITE EXTERIEURE

Les unités intérieures sont étudiées pour être raccordées frigorifiquement aux caissons extérieurs à l'aide de liaisons flare (tube cuivre de qualité frigorifique muni aux extrémités d'écrou flare et isolé sur toute la longueur).

PREPARATION DES TUBES

- Utiliser des tubes en cuivre de qualité frigorifique et d'un Ø approprié à chaque modèle (voir tableau page 4).
- Le tube gaz et le tube liquide doivent impérativement être isolé avec un isolant d'une épaisseur d'au moins 6 mm.
- Placer les écrous flare sur les extrémités des tubes avant de les préparer avec un outil à évaser.
- Les tubes isolés séparément **ainsi que leurs raccords** peuvent ensuite être attachés au tube d'évacuation des condensats et aux câbles électriques avec un collier.

INSTALLATION DES LIAISONS FRIGORIFIQUES

- Faire un trou Ø 80 mm dans le mur pour le passage des liaisons de l'unité extérieure à l'unité intérieure (**Fig. 14**).

CHEMINEMENT DES TUBES

Le rayon de cintrage des tubes doit être égal ou supérieur à 3,5 fois le diamètre du tube (**Fig. 13**).

Ne pas cintrer les tubes plus de 3 fois consécutivement et ne pas effectuer plus de 12 coudes sur la longueur totale de la liaison.

Dans le cas où le tube d'aspiration a une partie verticale excédant 8 mètres, il est **IMPERATIF** de procéder à la réalisation d'un siphon tous les 3 mètres lorsque le GC est installé au-dessus (**Fig. 17**).

TIRAGE AU VIDE DES TUBES FRIGORIFIQUES ET DE L'UNITE INTERIEURE

La charge en R22 est contenue uniquement dans le caisson extérieur. L'unité intérieure contient une petite quantité de gaz neutre. C'est pourquoi après avoir installé les liaisons il faut **impérativement** tirer au vide les liaisons et l'unité intérieure.

PROCEDURE DE MONTAGE

Le groupe extérieur possède une vanne permettant le tirage au vide de l'installation (grosse vanne) :

- 1 - Connecter les tubes de liaison au caisson extérieur et à l'unité intérieure.

Pour obtenir un bon serrage, recouvrir la surface avec de l'huile de réfrigération (**Fig. 18**).

L'utilisation d'une contre clef est indispensable pour le serrage des vannes (Fig. 16).

Les valeurs du couple de serrage se trouvent dans le tableau ci-dessous.

| Ø des tubes | Couple |
|-------------|----------|
| Tube 1/4" | 15-20 Nm |
| Tube 3/8" | 30-35 Nm |
| Tube 1/2" | 50-54 Nm |
| Tube 5/8" | 70-75 Nm |
| Tube 7/8" | 90-95 Nm |

2 - Connecter la pompe à vide au raccord flare du caisson extérieur muni de la vanne de service (gros raccord).

3 - Mettre la pompe à vide en marche et vérifier que l'aiguille de l'indicateur descend à - 0,1 Mpa (- 76 cm Hg).

La pompe doit fonctionner pendant 15 minutes au minimum.

4 - Avant de retirer la pompe à vide, il faut vérifier que l'indicateur de vide reste stable pendant cinq minutes.

5 - Déconnecter la pompe à vide et refermer la vanne de service.

6 - Enlever le bouchon de la vanne "GAZ" et "LIQUIDE" et les ouvrir à l'aide d'une clé hexagonale afin de libérer le R22 contenu dans le groupe extérieur. Remettre les bouchons.

7 - Vérifier l'étanchéité des liaisons. Utiliser un détecteur de fuite électronique ou une éponge savonneuse.

AJUSTEMENT DE CHARGE

Un ajustement de charge peut être nécessaire en fonction des longueurs de liaison et du caisson de traitement (voir page 4 et page 5 pour calculer la charge à introduire). Cette opération doit être effectuée par un personnel qualifié et en suivant les règles de l'art du frigoriste. Le complément de charge s'effectue par la vanne de service du raccord flare du caisson extérieur (gros raccord). Toutes interventions sur les circuits frigorifiques nécessitent le respect des recommandations **CECOMAF GT1-001** (Recommandation sur le rejet de **R22** dans l'atmosphère).

TACHES FINALES

Vérifier que les bouchons des vannes sont convenablement serrés.

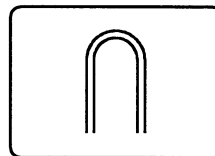
Fixer si nécessaire les câbles et les liaisons au mur avec des colliers.

Particularités des modèles réversibles :

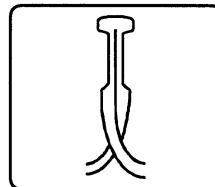
L'utilisation du capillaire supplémentaire (repéré par une étiquette rouge) n'est vraiment nécessaire qu'**au dessus de 8 mètres**.

En dessous de 8 mètres, elle est plutôt préjudiciable à la puissance calorifique (marche hiver) et à une bonne température de l'huile du compresseur ; il n'est donc pas utile de le laisser en service. C'est pourquoi il faut le pincer comme indiqué sur l'étiquette rouge.

- Capillaire avant pincement :
(la boucle est préparée en usine)



- Capillaire après pincement :



- Faire fonctionner le climatiseur en présence de l'utilisateur et lui expliquer toutes les fonctions.
- Montrer le démontage des filtres, leur nettoyage et leur remise en place.

FOURNITURES POSSIBLE EN ACCESSOIRES

- Tubes de liaisons (accessoire).
- Longueurs fixes : 2,5 - 5 - 8 mètres.
GTW11/15 (2,5m : 620026 / 5m : 620027 / 8m : 620028)
GTW18/24/30 (2,5m : 620032 / 5m : 620033 / 8m : 620034)
Longueurs à la demande de 9 - 15 mètres (extension possible jusqu'à 25 mètres sur chantier).
- Les tubes sont livrés enroulés et équipés d'écrou flare (**Fig. 19**).
- Dérouler soigneusement les tubes dans le sens inverse des spires pour ne pas plier (**Fig. 12**).

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ALIMENTATION ELECTRIQUE GENERALE

- Elle s'effectue par l'unité extérieure (sauf **GTW 11**).
- Cet appareil est destiné à être raccordé à demeure à une canalisation électrique fixe.
- Se reporter aux schémas électriques qui se trouvent sur les appareils (raccordement voir **Fig. 23a/b/c/d**).
- Le raccordement se fait côté unité extérieure après avoir ôté le panneau **A** (**Fig. 15**).

ASPIRATION ET DISTRIBUTION D'AIR

VOIR ACCESSOIRES page 9 et fin de notice.

RENOUVELLEMENT D'AIR

- Des ouvertures latérales permettent d'installer des gaines séparées d'aspiration d'air de l'extérieur et de soufflage vers une pièce voisine.

- Enlever l'isolant anti-condensation et la tôle prédéfoncée des orifices en utilisant un poinçon : **ATTENTION de ne pas endommager la batterie d'échange thermique, qui se trouve derrière.**
- Comblent l'espace entre les gaines et le bord des orifices avec de l'isolant anti-condensation. Utiliser des matières qui résistent à une température de 60 °C en travail continu.
- Les gaines peuvent être du type flexible avec une âme à ressort ou en aluminium ondulé, recouvert à l'extérieur d'un isolant (fibre de verre d'une épaisseur de 12 à 25 mm).
- Lorsque l'installation est terminée, toutes les surfaces des gaines non calorifugées doivent être recouvertes de matière isolante anti-condensation (polystyrène expansé, néoprène expansé d'une épaisseur de 6 mm).

**LA NON OBSERVATION DE CES
INSTRUCTIONS PROVOQUERA LE
RUISSELLEMENT DE CONDENSATS**

SOUFFLAGE D'AIR TRAITE DANS LA PIECE VOISINE

- Le soufflage d'air vers la pièce voisine demande la fermeture d'une ou deux ailettes de soufflage correspondant aux gaines.
- Il est nécessaire de prévoir une grille de décompression sur le mur entre la pièce conditionnée (ou se trouve le caisson) et la pièce voisine (**Fig. 20**).

VERIFICATION AVANT MISE EN ROUTE

TENSION D'ALIMENTATION

La tension et la fréquence de l'alimentation électrique de l'appareil doivent être conformes aux valeurs indiquées sur les plaques signalétiques de l'unité intérieure et l'unité extérieure.

CANALISATIONS ELECTRIQUES

Les appareils sont destinés à être raccordés à demeure à une canalisation électrique fixe. N'employer ni prise de courant, ni cordon souple, tant pour les câbles d'alimentation que pour le câble de liaisons entre l'unité intérieure et l'unité extérieure.

ECOULEMENT EAU CONDENSEE

Vérifier le bon écoulement en versant de l'eau dans le bac de l'unité intérieure. Vérifier la bonne étanchéité des raccordements et procéder éventuellement au calorifugeage de évacuations dans le cas de risque de gel ou de condensation.

RACCORDEMENTS FRIGORIFIQUES

Vérifier, à l'aide d'un détecteur approprié, la bonne étanchéité des liaisons frigorifiques, notamment au niveau des vannes de raccordement de l'unité extérieure. Vérifier le parfait calorifugeage des tubes.

TRAVERSEE D'UNE PAROI (Fig. 14)

Vérifier l'étanchéité du passage des liaisons dans le cas de la traversée d'une paroi donnant sur l'extérieur. Contrôler l'absence de contact direct entre les tubes de liaisons et la paroi traversée.

FIXATION

Vérifier la bonne fixation de l'unité intérieure et de l'unité extérieure. Reposer les éléments déposés précédemment.

ENTRETIEN

Avant d'intervenir, mettre l'interrupteur général sur **ARRET**.

Le filtre à air est en fibre acrylique et peut être lavé à l'eau.

**VERIFIER REGULIEREMENT ET AVANT LA
SAISON L'ETAT DE PROPRETE DU FILTRE A AIR**

PERIODES PROLONGEES D'ARRET

Avant de remettre en fonctionnement :

- Vérifier et nettoyer le groupe extérieur et particulièrement la batterie d'échange thermique.
- Nettoyer ou remplacer les filtres à air du caisson.
- Vérifier et nettoyer le bac à condensats du caisson de même que les groupes extérieurs de la pompe à chaleur.
- Vérifier que les contacts électriques sont bien serrés.

REMARQUE :

Si le groupe extérieur est équipé d'une résistance de carter sur le compresseur, il doit être mis sous tension **12 heures** avant de mettre le système en fonctionnement.

**METTRE SUR ARRET LA COMMANDE A
DISTANCE DU CAISSON ET METTRE SUR
MARCHE L'INTERRUPTEUR DU SECTEUR**

FIG. 1a
ABB. 1a
Σχ. 1a

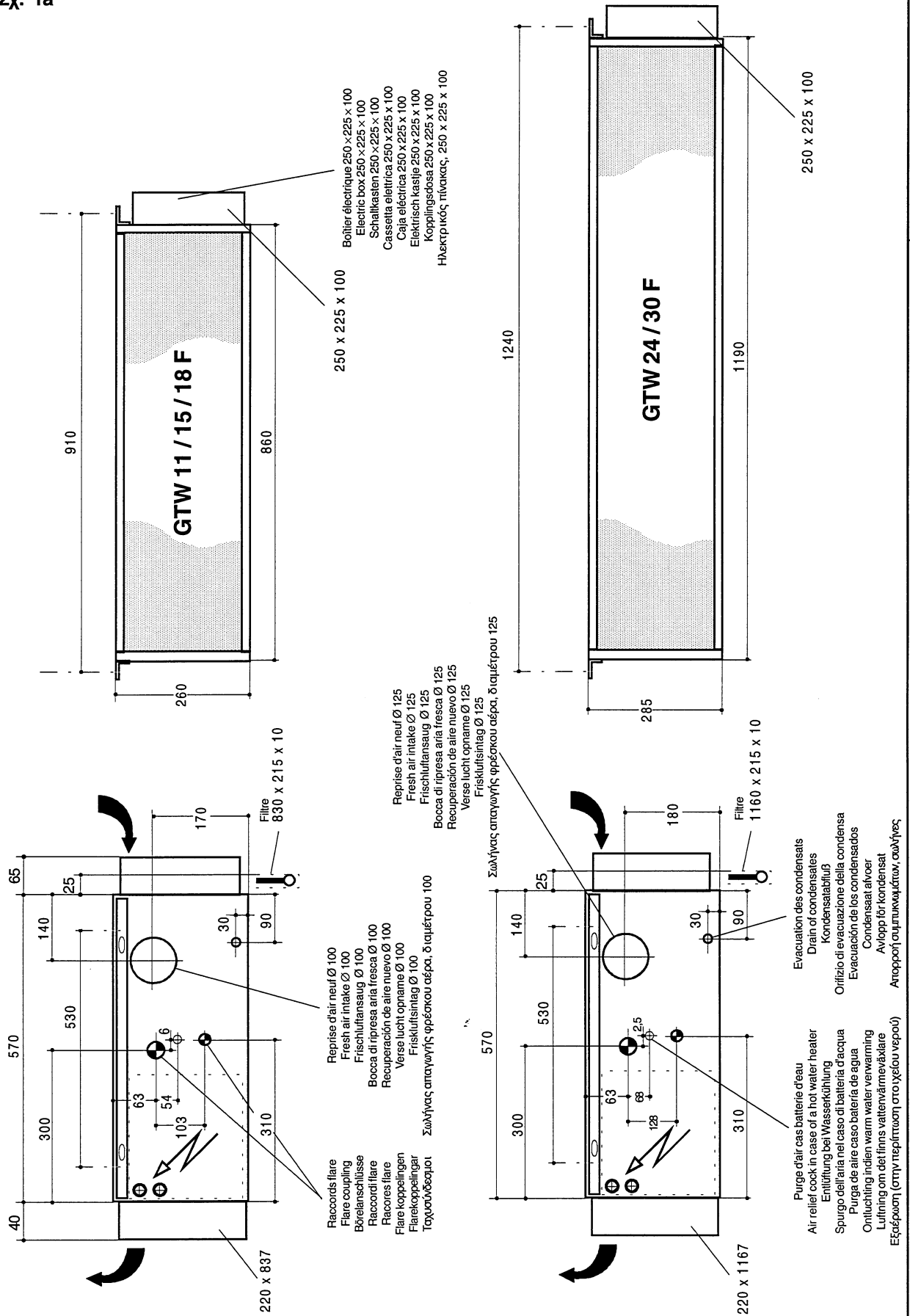


FIG. 2
ABB. 2
Σχ. 2

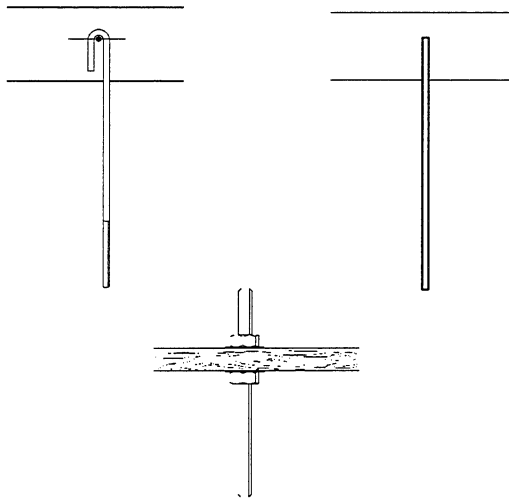


FIG. 5
ABB. 5
Σχ. 5

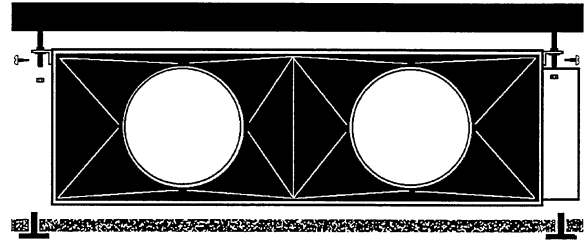


FIG. 3
ABB. 3
Σχ. 3

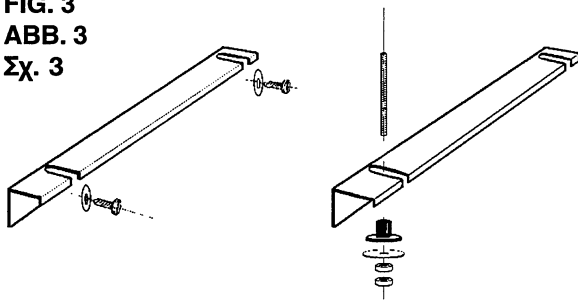


FIG. 6
ABB. 6
Σχ. 6

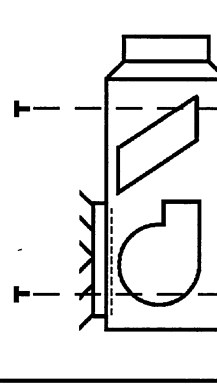
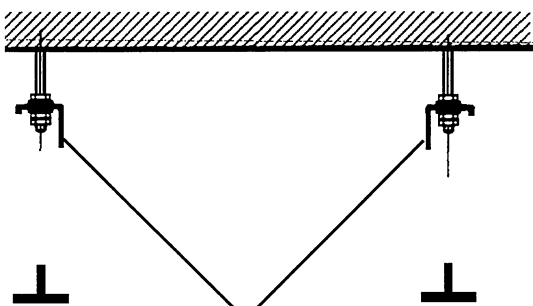


FIG. 4
ABB. 4
Σχ. 4



Cornière d'accrochage
Angle bracket to hang
Einhängprofil
Angolare di fissaggio
Angular de enganche
Hoekprofiel voor ophanging
Vinkeljärn för fastsättning
Γωνία ανάρτησης

FIG. 7
ABB. 7
Σχ. 7

A = 30 max.
A = max. 30
A = 30 max.
A = 30 μέγ.

Silent bloc
Silentbloc
Dämpfer
Silentbloc
Silentbloc
Geluiddempend
blokje
Silentblock
Αντιθρομβικός
δακτύλιος

Ecrou
Nutmutter
Dado
Tuerca
Moer
Mutter
Παξιμάδι

50

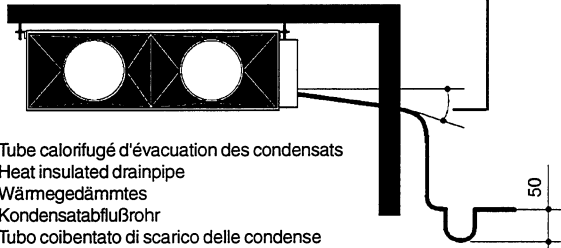
A

Rondelle large
Large washer
Große Unterlegscheibe
Rondella larga
Arandela ancha
Groot zond plaatje
Stor bricka
Φαρδιά ροδέλα

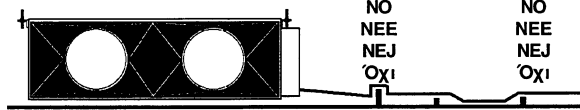
Contre écrou
Counter-nut
Gegenmutter
Controdado
Contratuerca
Contramoor
Låsmutter
Κόντρα παξιμάδι

FIG. 8
ABB. 8
Σχ. 8

Pente de 1 cm/m
Slope of 1 cm/m
Gefälle 1 cm/m
Inclinazione di 1 cm/m
Pendiente de 1 cm/m
Helling van 1 cm/m
Lutning 1 cm/m
Κλίση 1 εκ./μ

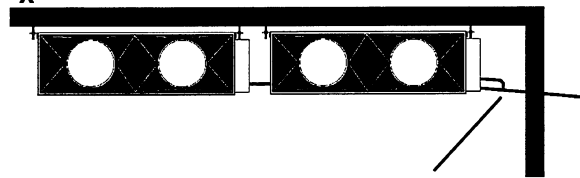


Tube calorifugé d'évacuation des condensats
Heat insulated drainpipe
Wärmegeädämmtes
Kondensatabflußrohr
Tubo coibentato di scarico delle condense
Tubo calorifugado de evacuación de los condensados
Geïsoleerde pijp voor condensaat lozing
Värmeisolerat rör för avledning av kondensat
σωλήνας απορροής συμπυκνωμάτων



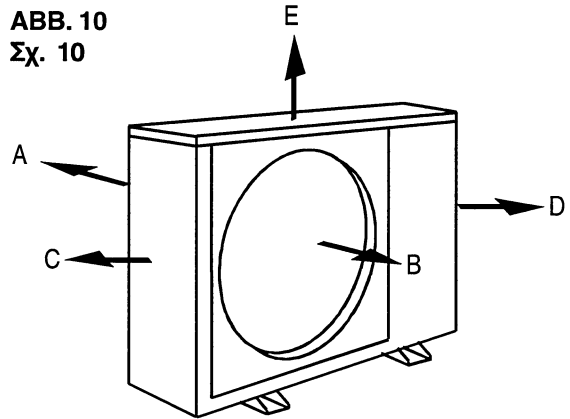
| | |
|------|------|
| NON | NON |
| NO | NO |
| NEIN | NEIN |
| NO | NO |
| NO | NO |
| NEE | NEE |
| NEJ | NEJ |
| Όχι | Όχι |

FIG. 9
ABB. 9
Σχ. 9



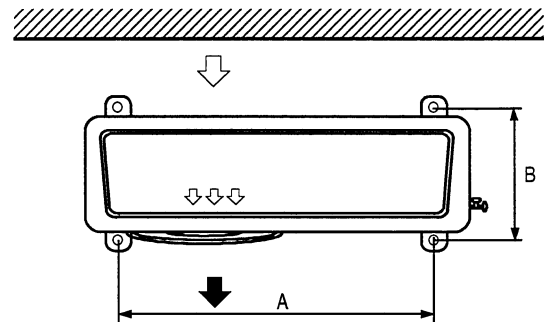
Raccordement sur le dessus du tube
Connection on the top of the pipe
Anschluß auf der Rohroberseite
Raccordo sulla parte superiore del tubo
Conexión por encima del tubo
Aansluiting bovenop de pijp
Anslutning på övre sidan av röret
Σύνδεση στο επάνω μέρος του σωλήνα

FIG. 10
ABB. 10
Σχ. 10



Correspondance en côtes : tableau page 11.
For dimensions see table on page 24.
Abmessungen : siehe Tabelle Seite 37.
Corrispondenza quote : tabella in pagina 50.
Correspondencia en cotas: cuadro página 63.
Voor afmetingen : zie tabel op bladzijde 76.
Måttens motsvarighet: tabell sida 89.
Ελεύθεροι χώροι γύρω από κάθε πλευρά:
πίνακας στη σελίδα 102.

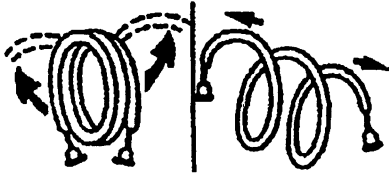
FIG. 11
ABB. 11
Σχ. 11



Côtes en mm
Dimensions in mm
Abmessungen in mm
Quote in mm
Cotas en mm
Afstand in mm
Mått i mm
Πλευρές σε χλστ.

| | GC 11/15 F | GC 18/24/30 F |
|---|------------|---------------|
| A | 472 | 707 |
| B | 237 | 360 |

FIG. 12
ABB. 12
Σχ. 12



| | |
|----------|------------|
| Bon | Mauvais |
| Right | Wrong |
| Richtig | Falsch |
| Si | No |
| Correcto | Incorrecto |
| Goed | Verkeerd |
| Rätt | Fel |
| Σωστά | Λάθος |

FIG. 13
ABB. 13
Σχ. 13

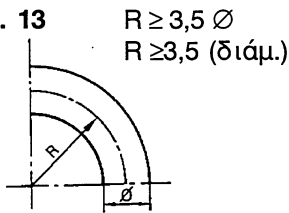


FIG. 14
ABB. 14
Σχ. 14

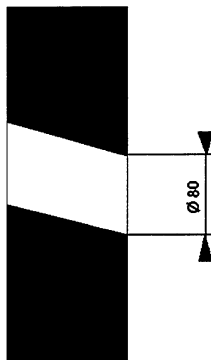
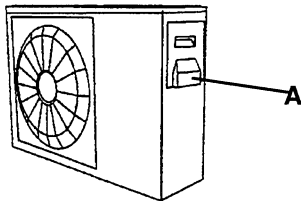


FIG. 15
ABB. 15
Σχ. 15



A : Trappe de raccordement
A : Hatch for connection
A : Anschlußverkleidung
A : Portello di collegamento
A : Trampilla de conexión
A : Klep voor aansluiting
A : Anslutningslucka
Λ: Συρόμενη θύρα

FIG. 16
ABB. 16
Σχ. 16

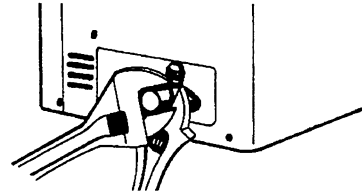


FIG. 17
ABB. 17
Σχ. 17

Liaison > 9 mètres
Linking > 9 meters
Verbindungsleitung > 9 m
Collegamento > 9 metri
Conexión > 9 metros
Verbindingspijp > 9 meter
Förbindelse > 9 m
Σύνδεση > 9 μέτρα

A Ligne "GAZ"
B Ligne "LIQUIDE"

A "GAS" pipe
B "LIQUID" pipe

A "Saugleitung"
B "Flüssigkeitsleitung"

A Linea "GAS"
B Linea "LIQUIDO"

A Línea "GAS"
B Línea "LÍQUIDO"

A "GAS" lijn
B "VLOEISTOF" lijn

A GAS-system
B VÄTSKE-system

A Γραμμή "ΑΕΡΙΩΝ"
B Γραμμή "ΥΓΡΩΝ"

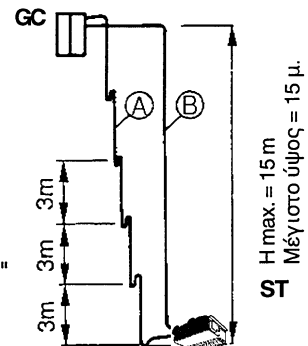


FIG. 18
ABB. 18
Σχ. 18

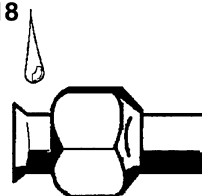
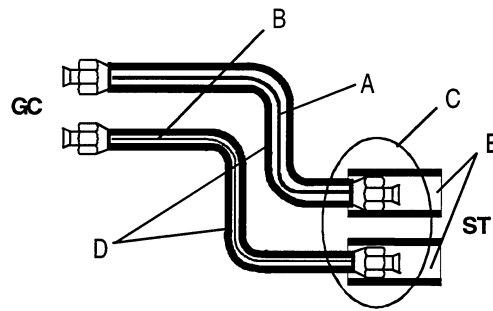
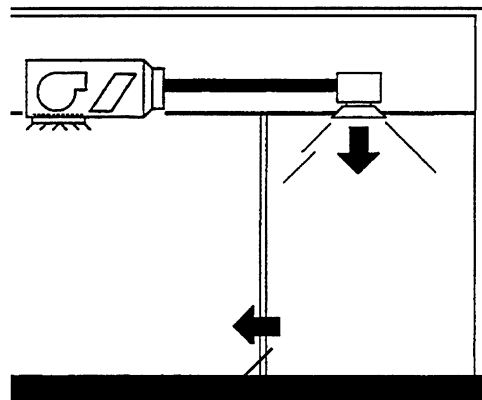


FIG. 19
ABB. 19
Σχ. 19



| | | | |
|----------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| A Tube "GAZ" | A "GAS" pipe | A Saugleitung | A Tubo "GAS" |
| B Tube "LIQUIDE" | B "LIQUID" pipe | B Flüssigkeitsleitung | B Tubo "LIQUIDO" |
| C Ecrou Flare | C Flare nut | C Bördelmutter | C Dadi Flare |
| D Isolation des tubes | D Pipe insulation | D Rohrisolierung | D Isolamento dei tubi |
| E Manchon isolant | E Insulating sleeve | E Isoliermuffe | E Manicotto isolante |
| | | | |
| A Tubo "GAS" | A "GAS" pijp | A "GAS"-rör | A Σωλήνας "ΑΕΡΙΩΝ" |
| B Tubo "LÍQUIDO" | B "VLOEISTOF" pijp | B "VÄTSKE"-rör | B Σωλήνας "ΥΓΡΩΝ" |
| C Tuerca Flare | C Flare moer | C Flaremutter | C Παξιμάδι |
| D Aislamiento de los tubos | D Pijp isolatie | D Isolering av rören | ταχυσυνδέσμου |
| E Manguito aislante | E Isolerende mof | E Isolermuff | D Μόνωση σωλήνων |
| | | | E Μονωτική μούφα |

FIG. 20
ABB. 20
Σχ. 20



Grille de décompression
Grille of decompression
Dekompressionsgitter
Griglia di decompressione
Rejilla de descompresión
Decompressie grille
Tryckminskningsgaller
Στόμιο αποσυμπίεσης

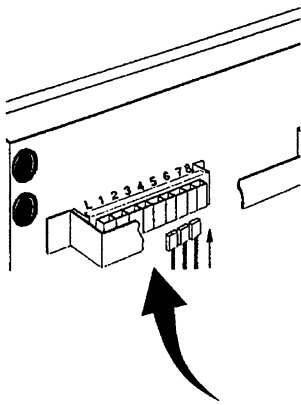
FIG. 21
ABB. 21
Σχ. 21

Tableau de pression en Grande Vitesse
Table of high speed pressure
Drücke bei hoher Drehzahl
Tabella pressioni in Alta Velocità

| | A (GV) (hohe Drehzahl) | B (GV) (hohe Drehzahl) | C (GV) (hohe Drehzahl) |
|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|
| GTW 11 F 520 m³/h | 1 mm CE 1 mm Wassersäule | 4,5 mm CE 4,5 mm Wassersäule | 6 mm CE 6 mm Wassersäule |
| GTW 15 F 610 m³/h | 1,5 mm CE 1,5 mm Wassersäule | 3 mm CE 3 mm Wassersäule | 5 mm CE 5 mm Wassersäule |
| GTW 18 F 680 m³/h | 1 mm CE 1 mm Wassersäule | 2,5 mm CE 2,5 mm Wassersäule | 4 mm CE 4 mm Wassersäule |

| | A (GV) / (YT) (hohe Drehzahl) | B (GV) / (YT) (hohe Drehzahl) | C (GV) / (YT) (hohe Drehzahl) | D (GV) (hohe Drehzahl) |
|------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| GTW 24 F 920 m³/h. | 2 mm CE 2 mm Wassersäule | 3 mm CE 3 mm Wassersäule | 7 mm CE 7 mm Wassersäule | 11 mm CE 11 mm Wassersäule |
| GTW 30 F 1360 m³/h | 2 mm CE 2 mm Wassersäule | 3 mm CE 3 mm Wassersäule | 7 mm CE 7 mm Wassersäule | 11 mm CE 11 mm Wassersäule |

Correspondance de raccordement
Correspondance of connection
Anschlüsse
Corrispondenze dei collegamenti



BORNIER DE SELECTION DE VITESSE
SPEED SELECTION TERMINAL BOARD
KLEMMLEISTE DREHZAHLEGEUNG
MORSETTIERA DI SELEZIONE VELOCITÀ

| | A | | | B | | | C | | |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | BK | BU | RD | BK | BU | RD | BK | BU | RD |
| GTW 11 F | 7 | 7 | 8 | 5 | 6 | 7 | 2 | 4 | 6 |
| GTW 15 F | 6 | 7 | 8 | 5 | 6 | 7 | 1 | 5 | 6 |
| GTW 18 F | 6 | 7 | 8 | 4 | 6 | 8 | 1 | 5 | 6 |

| | A | | | B | | | C | | | D | | |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | BK | BU | RD | BK | BU | RD | BK | BU | RD | BK | BU | RD |
| GTW 24 F | 4 | 6 | 7 | 3 | 5 | 7 | 2 | 3 | 6 | 1 | 2 | 4 |
| GTW 30 F | 4 | 6 | 7 | 3 | 5 | 7 | 2 | 3 | 6 | 1 | 2 | 4 |

EXEMPLE : Pour obtenir une pression de **3 mm CE** pour un **GTW 15 F**.

Dans le tableau de pression : regarder la lettre correspondante à la pression désirée (**B**). Dans le tableau de raccordement : dans la colonne **B**, repérer les fils à connecter sur le bornier : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

EXAMPLE: To obtain a pressure of a **3 mm** water column for a **GTW 15 F**.

In the table of pressures: spot the letter corresponding with the desired pressure (**B**). In the table of connections: spot in column **B** the wires to be connected with the terminal. strip: **BK-> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

BEISPIEL : Für ein Modell **GTW 15 F** wird ein Druck von **3 mm** (Wassersäule) gewünscht.

Suchen Sie in der Tabelle "Drücke" den diesem Druck entsprechenden Buchstaben (**B**). Unter diesem Buchstaben finden Sie in der Tabelle "Anschlüsse" die an die Klemmenleiste anzuschließenden Drähte : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

ESEMPIO : Per ottenere una pressione di **3 mm CE** per un **GTW 15 F**.

Nella tabella delle pressioni : individuare la lettera corrispondente alla pressione desiderata (**B**)

Nella tabella delle corrispondenze : Nella colonna **B** individuare i fili da collegare alla morsettiara : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

BK NOIR / BLACK / SCHWARZ / NERO
BU BLEU / BLUE / BLAU / BLU

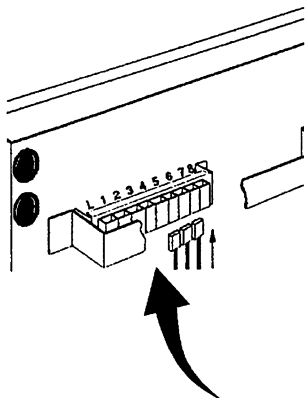
OG ORANGE / ORANGE / ORANGE / ARANCIONE
RD ROUGE / RED / ROT / ROSSO

FIG. 21
ABB. 21
Σχ. 21

Cuadro de presión Alta Velocidad
Tabel van druk bij grote snelheid
Tabell över tryck vid hög hastighet
Πίνακας τιμών πίεσης για Υψηλή Ταχύτητα περιστροφής του ανεμιστήρα

| | A (GV) | B (GV) | C (GV) |
|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|----------------------|
| GTW 11 F 520 m³/h - μ3/ώ. | 1 mm CE 1 χλστ CE | 4,5 mm CE 4,5 χλστ CE | 6 mm CE 6 χλστ CE |
| GTW 15 F 610 m³/h - μ3/ώ. | 1,5 mm CE 1,5 χλστ CE | 3 mm CE 3 χλστ CE | 5 mm CE 5 χλστ CE |
| GTW 18 F 680 m³/h - μ3/ώ. | 1 mm CE 1 χλστ CE | 2,5 mm CE 2,5 χλστ CE | 4 mm CE 4 χλστ CE |

| | A (GV) / (YT) | B (GV) / (YT) | C (GV) / (YT) | D (GV) / (YT) |
|---------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------------|
| GTW 24 F 920 m³/h. μ3/ώ. | 2 mm CE 2 χλστ CE | 3 mm CE 3 χλστ CE | 7 mm CE 7 χλστ CE | 11 mm CE 11 χλστ CE |
| GTW 30 F 1360 m³/h μ3/ώ. | 2 mm CE 2 χλστ CE | 3 mm CE 3 χλστ CE | 7 mm CE 7 χλστ CE | 11 mm CE 11 χλστ CE |



PLACA DE BORNES DE SELECCION DE VELOCIDAD
AANSLUITING SNELHEIDSKEUZE
KORPLINGSPLINT FÖR VÄXELVAL
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

Correspondencia de conexión
Overeenkomst van aansluiting
Motsvarighet för anslutning
Αντιστοιχία συνδεσμολογίας

| | A | | | B | | | C | | |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | BK | BU | RD | BK | BU | RD | BK | BU | RD |
| GTW 11 F | 7 | 7 | 8 | 5 | 6 | 7 | 2 | 4 | 6 |
| GTW 15 F | 6 | 7 | 8 | 5 | 6 | 7 | 1 | 5 | 6 |
| GTW 18 F | 6 | 7 | 8 | 4 | 6 | 8 | 1 | 5 | 6 |

| | A | | | B | | | C | | | D | | |
|-----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | BK | BU | RD | BK | BU | RD | BK | BU | RD | BK | BU | RD |
| GTW 24 F | 4 | 6 | 7 | 3 | 5 | 7 | 2 | 3 | 6 | 1 | 2 | 4 |
| GTW 30 F | 4 | 6 | 7 | 3 | 5 | 7 | 2 | 3 | 6 | 1 | 2 | 4 |

EJEMPLO: Para obtener una presión de **3 mm CE** para un **GTW 15 F**.

En el cuadro de presión: mirar la letra correspondiente a la presión deseada (**B**). En el cuadro de conexión: en la columna **B**, buscar los hilos que hay que conectar en la placa de bornes: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

VOORBEELD: Om: een druk van **3 mm** waterkolom voor een **GTW 15 F** te verkrijgen.

In de tabel van druk: zoek de letter die overeenkomt met de gewenste druk (**B**). In de tabel van aansluiting: zoek in kolom **B** de kabels die op het klemblok aangesloten moeten worden: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

EXEMPEL: För att erhålla ett tryck om **3 mm CE** för en **GTW 15 F**.

Titta i trycktabellen vilken bokstav som motsvarar det önskade trycket (**B**). Identifiera i kolumn **B** i tabellen över motsvarigheter de kablar som skall anslutas till plinten: **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ: Για την επίτευξη πίεσης **3 χλστ CE**, με το μοντέλο **GTW 15 F**.

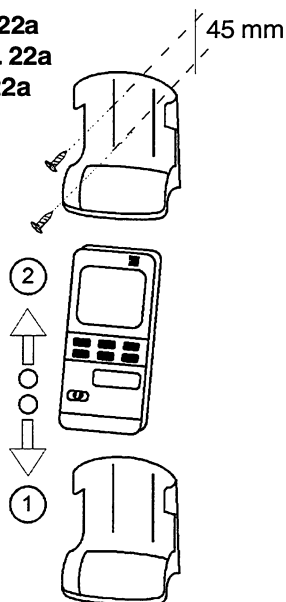
Στον πίνακα με τις τιμές πίεσης, βλέπε το γράμμα που αντιστοιχεί στην επιθυμητή τιμή (**B**)

Στον πίνακα συνδεσμολογίας, εντοπίστε στη στήλη **B** : **BK -> 5 ; BU -> 6 ; RD -> 7**. τα σύρματα που πρέπει να συνδεθούν στον ακροδέκτη

BK NEGRO / ZWART / SVART / ΜΑΥΡΟ
BU AZUL / BLAUW / BLÅ / ΜΠΛΕ

OG NARANJA / ORANJE / ORANGE / ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
RD ROJO / ROOD / RÖD / ΚΟΚΚΙΝΟ

FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fixer le support de la commande à distance au mur.
Fasten the bracket of the remote control on the wall.
Fernbedienungshalterung mit den 2 mitgelieferten Schrauben.

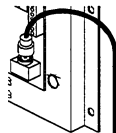
Pour l'utilisation et le raccordement, se référer à la notice MURC 715 jointe à l'appareil.
For connection and "How to Use", see the MURC 715 Instructions supplied with the appliance supplied.
Anschlüsse und Bedienung : siehe die mit dem Gerät gelieferte Unterlage MURC 715.

- L'équipement est fourni avec un câble blindé de 7 m, muni de connecteurs à ses deux extrémités, qui permet l'interconnexion entre le panneau de commande et le récepteur.
- Au cas où l'utilisation du connecteur présenterait des difficultés, il est possible de couper le câble et de réaliser la connexion sur le récepteur au moyen de la barrette.
- Dans ce cas, il convient d'appliquer le code de couleurs figurant sur la barrette. Il correspond aux couleurs des 7 conducteurs plus la masse qui doit être connectée sur la dernière borne portant l'indication Gd.
- Pour garantir une bonne connexion, il est nécessaire de placer des embouts pour des sections de 0,25 mm² aux extrémités du câble.

- A 7m shielded cable with connectors at both ends is provided with the equipment for interconnecting the control panel and infrared receiver.
- In case of difficulties with the connector, cut it off the cable and wire the cable directly on the infrared receiver terminal board.
- In this case, follow the color codes shown on the terminal board, corresponding to the 7 cable conductors plus the bonding braid, to be connected to the last terminal, marked Gd.
- To guarantee satisfactory connection, fit the cable ends with terminals for a 0.25 mm² size.

- Das Gerät wird mit einem 7 m langen, geschirmten Kabel geliefert, das an beiden Enden mit Anschlußsteckern zur Verbindung von Bedienfeld und Empfänger versehen ist.
- Sollte der Anschlußstecker Schwierigkeiten bereiten, kann das Kabel abgeschnitten werden und die Verbindung an dem Empfänger mit der Klemmenleiste hergestellt werden.
- In diesem Fall muß der Farbencode auf der Klemmenleiste angewandt werden. Er entspricht den Farben der 7 Drahtadern plus Erde, die an die letzte Klemme mit der Markierung Gd angeschlossen werden muß.
- Um eine gute Verbindung herzustellen, sind Kabelschuhe für einen Kabelquerschnitt von 0,25 mm² zu benutzen.

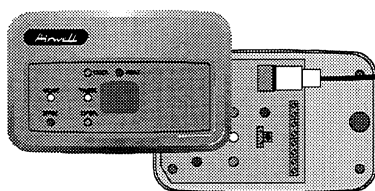
Ensemble tableau électrique
PC Assembly
Schalttafel



Sur demande spécifique, il est possible d'avoir une extension de longueur.
A longer length can be provided on special request.
Auf spezifische Anfrage ist eine größere Länge möglich.

| | |
|-------------|--------------|
| 8 ROT | 8 RED |
| 7 GRAU | 7 GREY |
| 6 WEISS | 6 WHITE |
| 5 GRÜNE | 5 GREEN |
| 4 BRAUN | 4 BROWN |
| 3 GELB | 3 YELLOW |
| 2 ORANGE | 2 ORANGE |
| 1 ERDE GOLD | 1 GOLD BRAID |

| |
|---------------|
| 8 ROUGE |
| 7 GRIS |
| 6 BLANC |
| 5 VERT |
| 4 MARRON |
| 3 JAUNE |
| 2 ORANGE |
| 1 MASSE DOREE |



Appuyer doucement sur les clips pour soulever le couvercle.
Press gently on the clips to remove the cover
Leicht auf die Klammern drücken und den Deckel anheben.

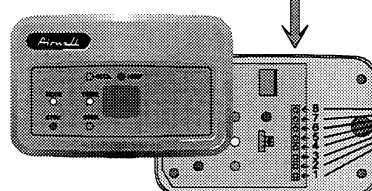
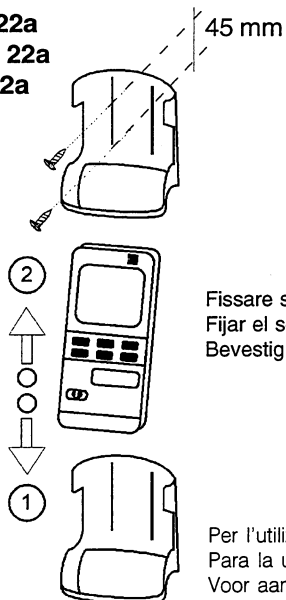


FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fissare sulla parete il supporto del comando a distanza mediante le 2 viti fornite.
Fijar el soporte del mando a distancia en el muro con los 2 tornillos suministrados.
Bevestig de houder van de afstandsbediening op de muur met de 2 bijgevoegde schroeven.

Per l'utilizzo e il collegamento, riportarsi al prospetto MURC 715 allegato all'apparecchio.
Para la utilización y la conexión remitirse a las instrucciones MURC 715 entregadas con el aparato.
Voor aansluiting en gebruiksaanwijzing, zie de MURC 715 Handleiding bij het apparaat gevoegd.

De installatie wordt geleverd met een afgeschermde kabel van 7 m, voorzien van aansluiters aan hun twee einden, om het bedieningspaneel met de ontvanger te verbinden.
Zachtjes op de clips drukken om de deksel te verwijderen.

In geval het gebruik van de aansluiters moeilijk is, kan de kabel doorgesneden worden en de verbinding met de ontvanger door middel van een aansluitstrip tot stand worden gebracht. In dat geval moet de kleurencode, aangegeven op de aansluitstrip, toegepast worden. Deze code komt overeen met de kleuren van de 7 geleiders plus de aarde, die verbonden moet worden met de laatste klem gemarkeert Gd

Om zeker te zijn dat de verbinding juist is, moeten de dopjes voor secties van 0,25 mm² op de kabeleinden worden geplaatst.

L'apparecchiatura è fornita con un cavo schermato di 7 m di lunghezza, provvisto alla estremità di due connettori che consentono l'interconnessione tra il pannello di comando e il ricevitore.
Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.

Qualora l'uso del connettore dovesse presentare difficoltà esiste la possibilità di tagliare il cavo e realizzare la connessione sul ricevitore mediante la piastrina.

In questo caso occorre applicare il codice di colori indicato sulla piastrina. Esso corrisponde ai colori dei 7 conduttori più la massa, la quale deve essere collegata all'ultimo morsetto recante l'indicazione Gd.

Per garantire una buona connessione occorre predisporre alle estremità del cavo dei terminali per sezioni di 0,25 mm².

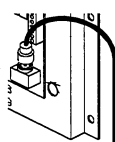
El equipo se entrega con un cable blindado de 7 m, provisto de conectores en sus dos extremos, que permiten la interconexión entre el panel de mando y el receptor.

Si la utilización del conector presenta dificultades, se puede cortar el cable y realizar la conexión en el receptor por medio de la regleta.

En este caso, es conveniente aplicar el código de colores que figura en la regleta. Corresponde a los colores de los 7 conductores, más la masa, que debe ser conectada en el último borne, cuya indicación es Gd.

Para garantizar una buena conexión, es necesario colocar adaptadores para secciones de 0,25 mm² en los extremos del cable.

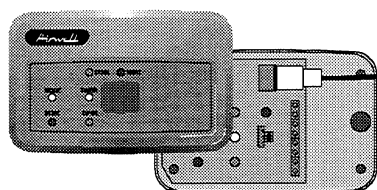
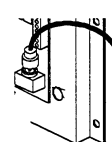
Insieme pannello elettrico
Conjunto cuadro eléctrico
Elektrisch paneel



Su richiesta specifica, è possibile avere un'estensione di lunghezza.
Por encargo específico, es posible obtener una longitud mayor.
Verlengkabel op aanvraag leverbaar.

- 8 ROSSO
- 7 GRIGIO
- 6 BIANCO
- 5 VERDE
- 4 MARRONE
- 3 GIALLO
- 2 ARANCIO
- 1 MASSA DORATA

- 8 ROJO
 - 7 GRIS
 - 6 BLANCO
 - 5 VERDE
 - 4 MARRÓN
 - 3 AMARILLO
 - 2 NARANJA
 - 1 MASA DORADA
- 8 ROOD
 - 7 GRIJS
 - 6 WIT
 - 5 GROEN
 - 4 BRUIN
 - 3 GEEL
 - 2 ORANJE
 - 1 VERGULDE MASSA



Premere leggermente i fermagli per sollevare il coperchio.
Apretar con cuidado los clips para levantar la tapa.
Zachtjes op de clips drukken om de deksel te verwijderen.

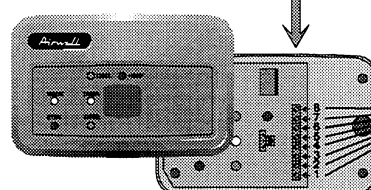
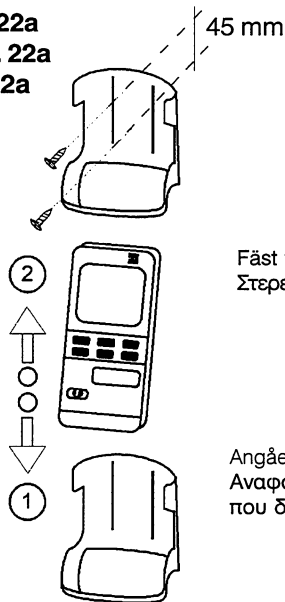


FIG. 22a
ABB. 22a
Σχ. 22a



Fäst fjärrkontrollens ställning på väggen med de 2 bifogade skruvarna.
Στερεώστε τη βάση του τηλεχειριστηρίου στον τοίχο με τις δύο βίδες που το συνοδεύουν.

Angående användning och anslutning, se handboken MURC 715 som bifogas med apparaten.
Αναφορικά με τη χρήση και τη συνδεσμολογία του, συμβουλευθείτε το έντυπο **MURC 715** που δίδεται μαζί με τη συσκευή.

Utrustningen levereras med en avskärmad 7 m kabel, försedd med anslutningar i båda ändarna för förbindelse mellan manöverpanelen och mottagaren.

Το μηχάνημα πωλείται με θωρακισμένο καλώδιο 7 μ., με συνδετήρες στις δύο άκρες του, που επιτρέπει την εσωτερική σύνδεση μεταξύ του πίνακα ελέγχου και του δέκτη.

Om det visar sig svårt att använda anslutningen är det möjligt att skära av kabeln och ansluta kabeln direkt till mottagaren med hjälp av kopplingsplinten.

Σε περίπτωση που η χρήση της φίσας παρουσιάσει δυσκολίες, μπορείτε να κόψετε το καλώδιο και να κάνετε τη σύνδεση πάνω στον δέκτη με τη βοήθεια της οριολωρίδας.

I så fall bör man iaktta den färgkod som finns på plinten. Den motsvarar färgerna för de 7 ledningarna plus jordkabeln som skall anslutas till den sista klämman som har markeringen Gd.

Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να ακολουθηθεί ο χρωματικός κώδικας που υπάρχει στην οριολωρίδα και ο οποίος αντιστοιχεί στα χρώματα των 7 αγωγών και της γείωσης η οποία πρέπει να συνδεθεί στην τελευταία υποδοχή που φέρει την ένδειξη Gd.

För att garantera en god förbindelse måste man placera ändstycken för 0,25 mm² på kabelns ändar.

Για να εξασφαλιστεί η σωστή σύνδεση, χρειάζεται να τοποθετηθούν ακροδέκτες για διατομές 0,25 χλστ.² στις άκρες του καλωδίου.

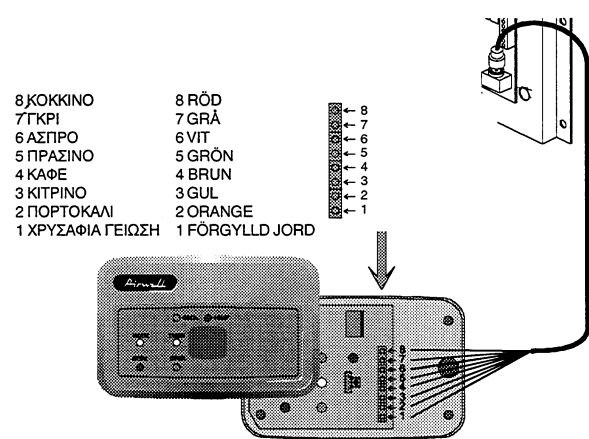
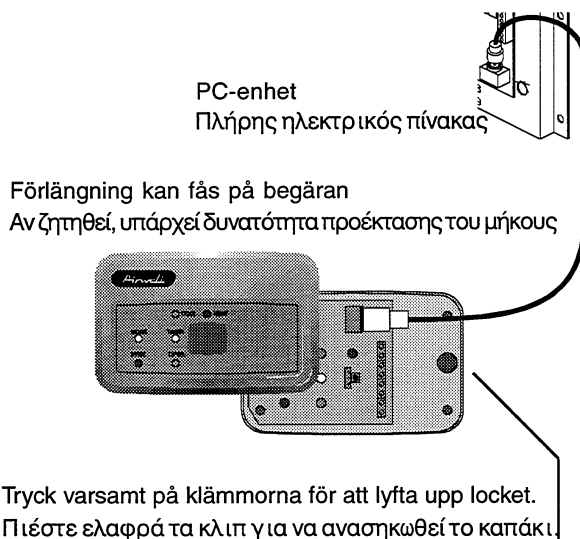
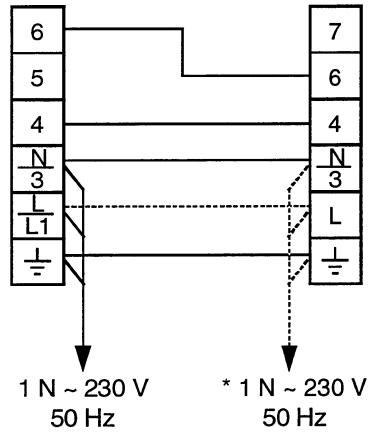
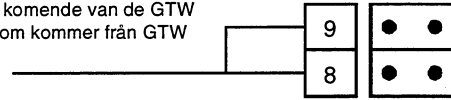


FIG. 23a
ABB. 23a
Σχ. 23a

GTW 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW

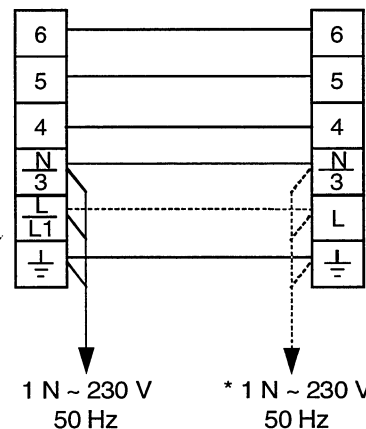
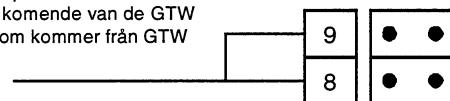
GC 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/



GTW 11/15 F
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW

GC 11/15 RCF
mono/single phase/
1~/monofase/monofásico
éénfasig/mono/

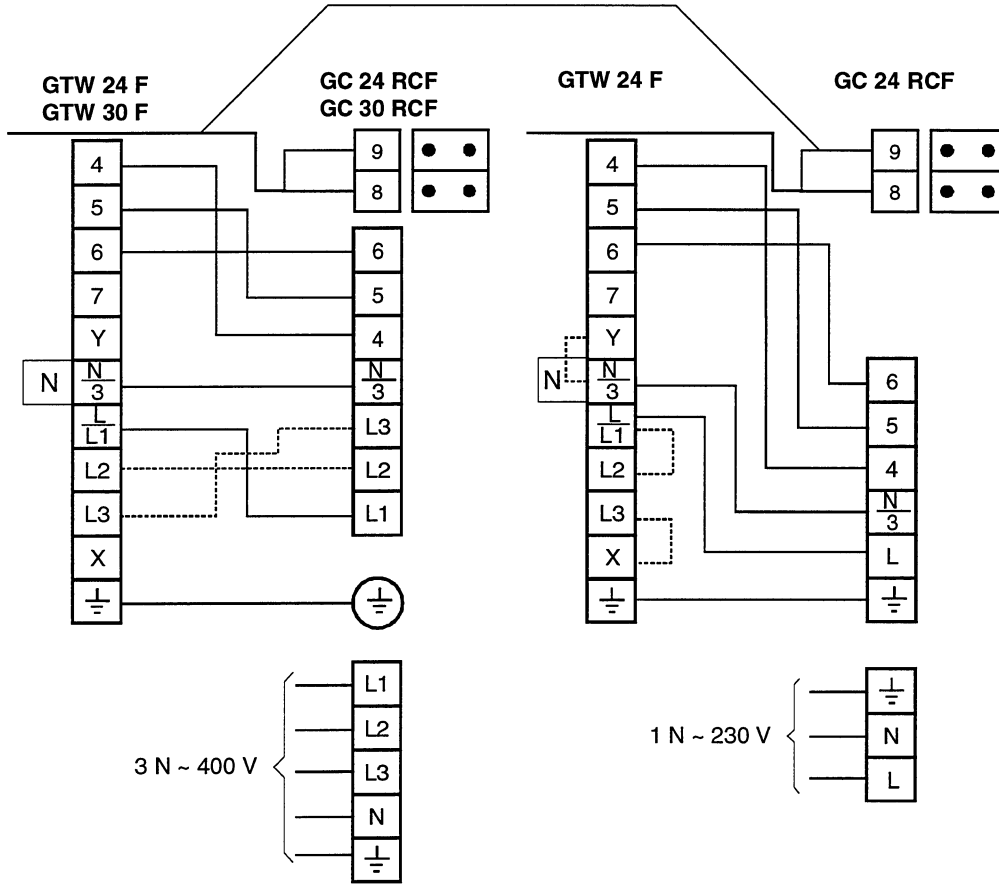


- * --- Câblage à effectuer dans les cas : GTW 15 F.
- * --- Wiring required in case of a GTW 15 F.
- * --- Durchzuführende Verkabelung Bei GTW 15 F.
- * --- Cablaggio da eseguire nel caso GTW 15 F.
- * --- Cableado a efectuar en los casos GTW 15 F.
- * --- Bekabeling uit te voeren in geval van een GTW 15 F.
- * --- Kabling som skall utföras i fallen: GTW 15 F.
- * --- Καλωδίωση που πρέπει να γίνει στα μοντέλα: GTW 15 F.

FIG. 23c
 ABB. 23c
 Σχ. 23c

Réversible

Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommend
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW

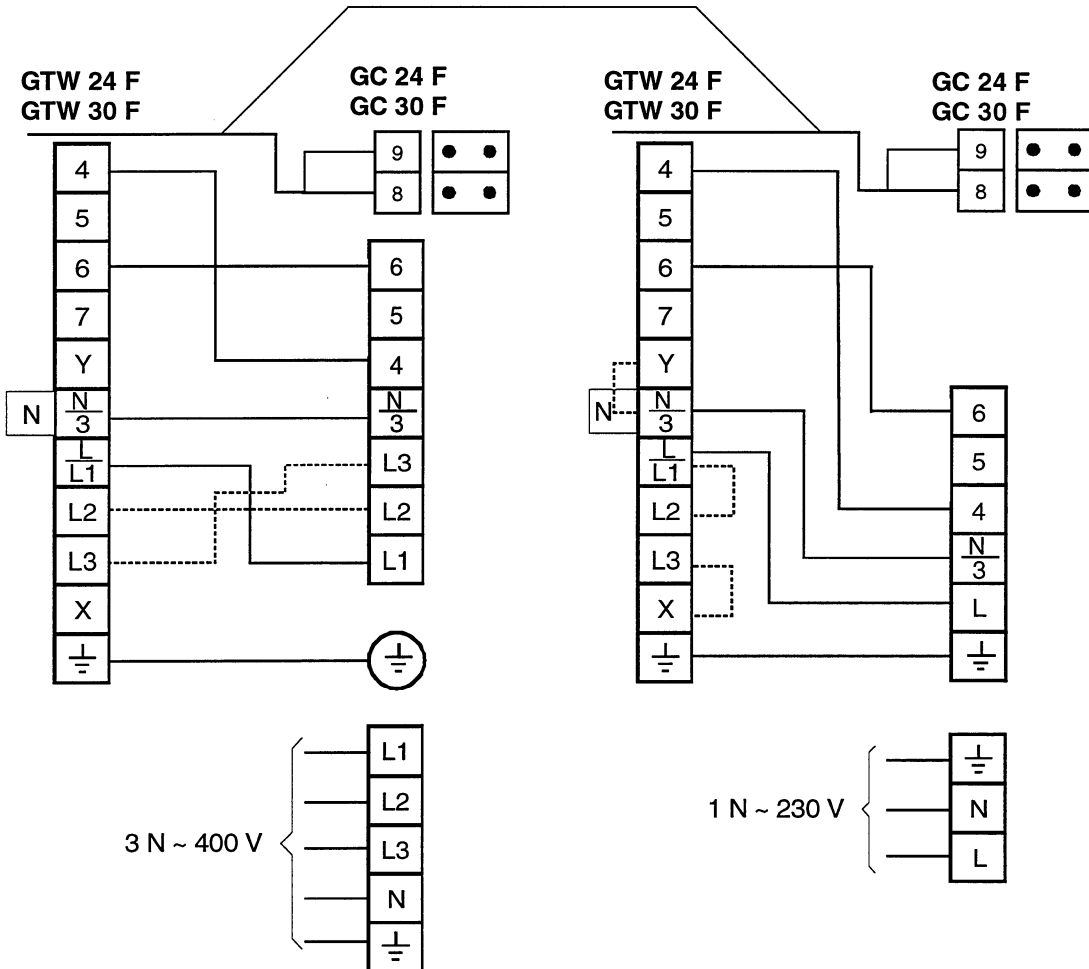


- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.
- Indien verwarming.
- Modell med elvärme.
- Για κλιματιστικό με στοιχείο ηλεκτρικής θέρμανσης.

FIG. 23d
 ABB. 23d
 Σχ. 23d

Standard

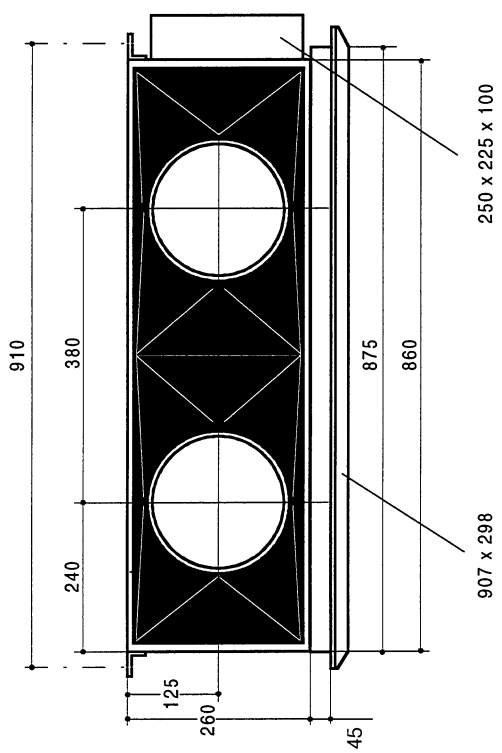
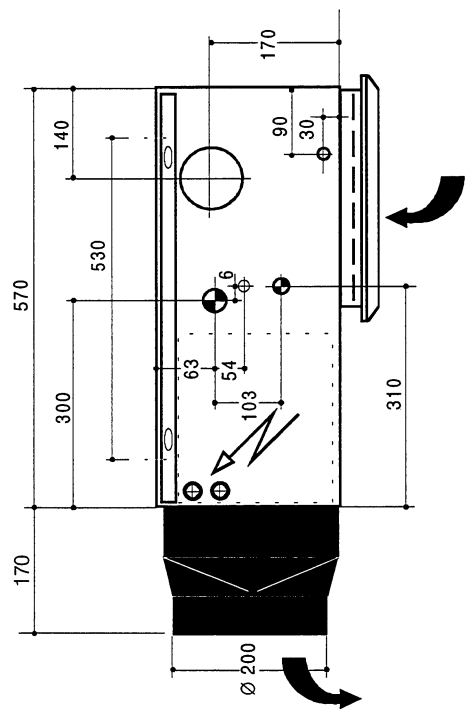
Fil de sonde venant du GTW
 Sensor wire coming from the GTW
 Fühlerdraht, von GTW kommt
 Filo di sonda proveniente dal GTW
 Hilo de sonda procedente del GTW
 Aftasterkabel komende van de GTW
 Givarkabel som kommer från GTW



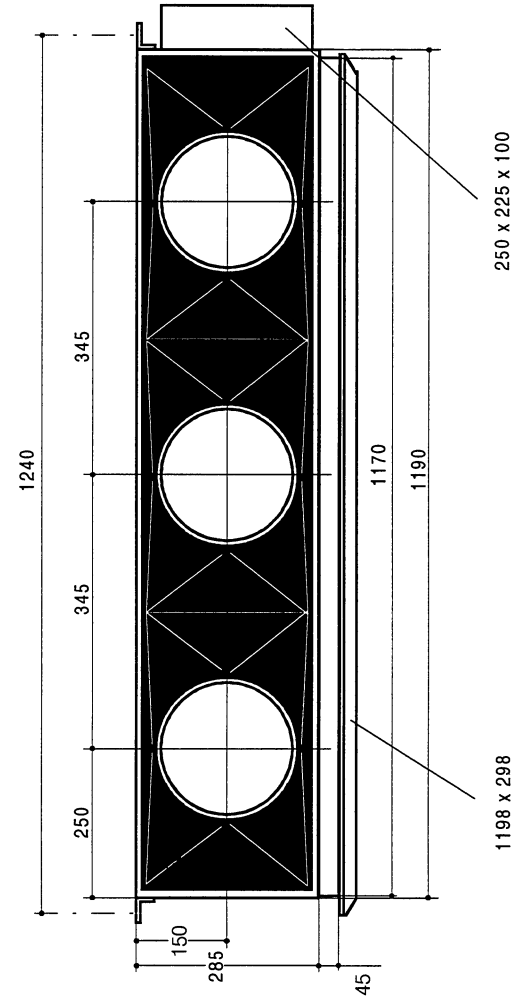
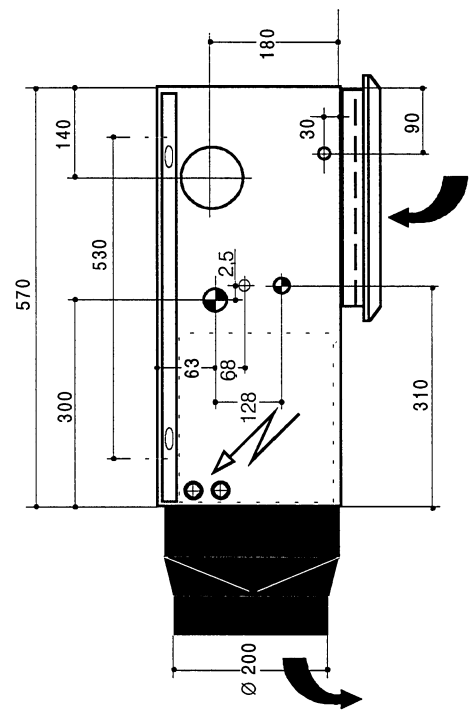
- Cas chauffage électrique.
- With electric heating.
- Bei Elektroheizung.
- Caso riscaldamento elettrico.
- Caso calefacción eléctrica.
- Indien verwarming.
- Modell med elvärme.
- Για κλιματιστικό με στοιχείο ηλεκτρικής θέρμανσης.

KIT N° 1
 EINBAUSATZ 1
 SATS NR 1
 ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ αρ. 1

GTW 11 / 15 / 18 Kit N° 687173

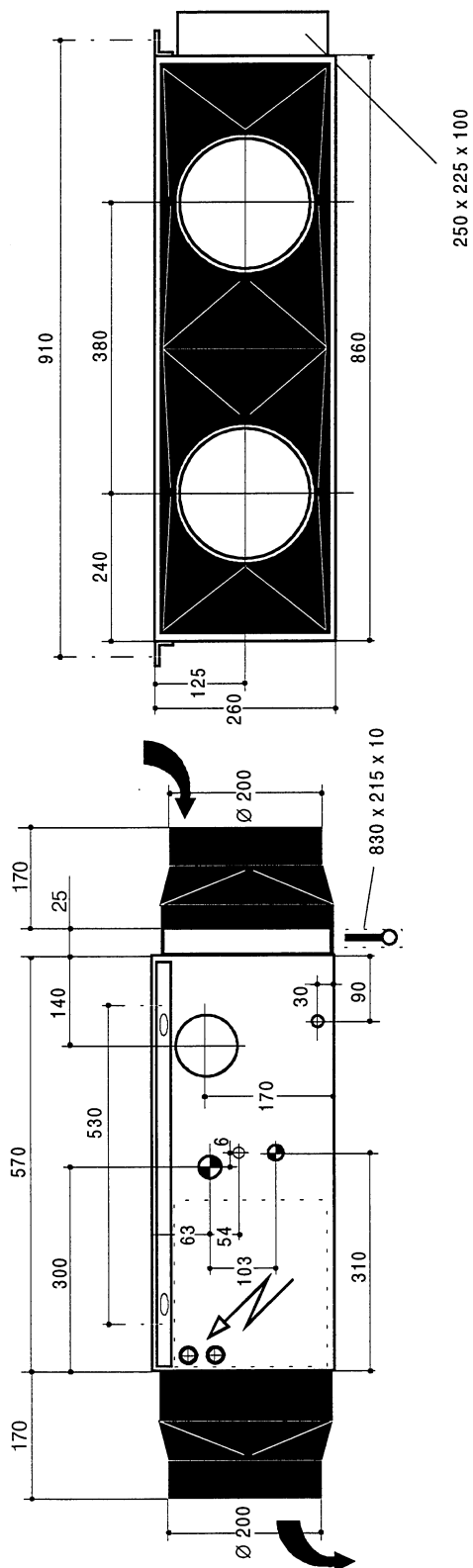


GTW 24 / 30 Kit N° 687174

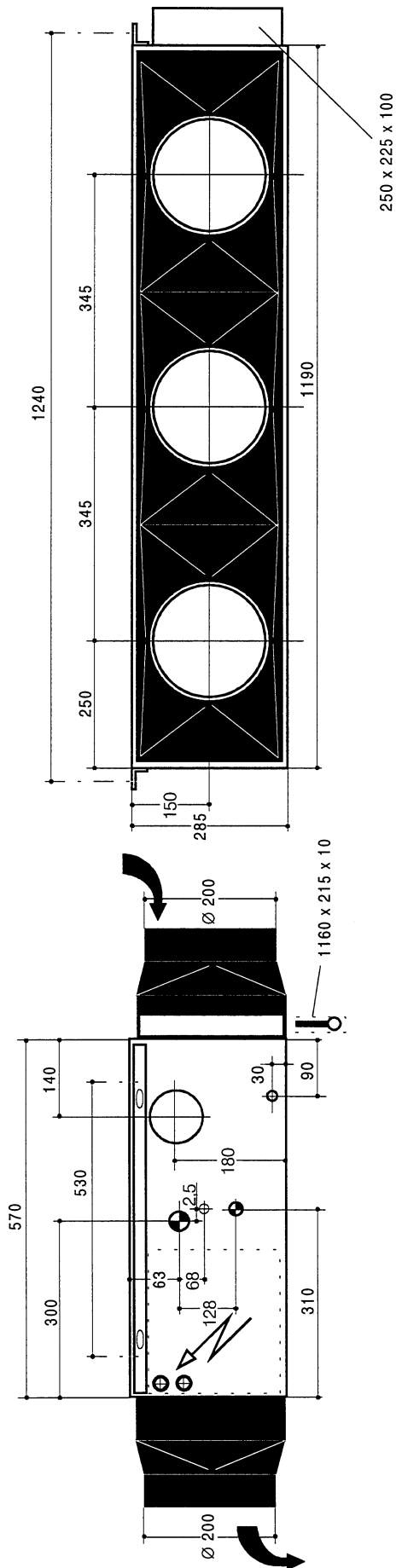


KIT N° 2
EINBAUSATZ 2
SATS NR 2
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ αρ. 2

GTW 11 / 15 / 18 Kit N° 687171



Kit N° 687172



GTW 24 / 30

Airwell



A.C.E

FRANCE :

1 bis, Avenue du 8 Mai 1945
Saint-Quentin-en-Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Tél. 33 1 39 44 78 00

Fax 33 1 39 44 11 55

www.airwell.com

ACE Klimatechnik GmbH

DEUTSCHLAND :

Berner Straße 43
60437 FRANKFURT/MAIN

Tel. 0 69/507 02-0

Fax 0 69/507 02-250

www.airwell.de

Itelco-Clima Srl

ITALY :

Via Montefeltro 4
20156 MILANO

Tel. 02. 334.219.1

Fax 02.334.219.33

www.itelco-clima.com

Iber elco s.a.

SPAIN :

Ciències 71-81
Mòdul 5
POLIGONO PEDROSA
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT

Tel.34-93-335 04 44

Fax 34-93-335 95 38

www.iberelco.es



ADDITIF NOTICE D'INSTALLATION
PED CATEGORIE I

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Fabricant: A.C.E.

Adresse: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Déclare ci-après que ce climatiseur est
conforme aux dispositions :

de la Directive des Equipements sous
pression (DESP) 97 / 23 / CEE sous module
A, catégorie I

A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Le : 24/05/2002
Richard FALCO
Directeur Qualité

INSTALLATION INSTRUCTION ADDITIVE
PED CATEGORY I

EC STATEMENT OF COMPLIANCE

Manufacturer: A.C.E.

Address: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Hereby states that this unit is in compliance
with the provisions :

of the Pressure Equipment Directive (PED)
97 / 23 / EC through module A, category I

At Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
On : 2002 - 05 - 24
Richard FALCO
Quality Director

ZUSATZ EINRICHTUNGSVERMERK
PED KATEGORIE I

CE - PRÜFBESCHEINIGUNG

Hersteller: A.C.E.

Anschrift: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Dieses Klimagerät entspricht folgenden
normen :

Richtlinie zur Ausrustungen unter Druck
(DESP) 97/23/EG unter Modul A,
Kategorie I

A Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
Den : 24-05-2002
Richard FALCO
Qualität Direktor

ADDITIVO MANUALE D'INSTALLAZIONE
PED CATEGORIA I

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA

Fabbricante: A.C.E.

Indirizzo: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Dichiaro qui di seguito che la unità sono
conformi al disposto

Direttiva degli impianti sotto pressione
(DESP) 97/23/CEE, Sottomodulo A,
categoria I

Fatto a Tillières Sur Avre
27570 - FRANCE
In Data : 24-05-2002
Richard FALCO
Direttore della Qualità

ANEXO AL MANUAL DE INSTALACION
PED CATEGORIA I

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

Fabricante: A.C.E.

Dirección: 1 Bis Av. du 8 Mai 1945
St Quentin en Yvelines
78284 GUYANCOURT Cedex

Declaramos que este climatizador cumple
las siguientes disposiciones:

Directiva de los Equipos a Presión (DESP)
97/23/CEE, bajo módulo A, categoría I

Tillières Sur Avre
27570 - FRANCIA
El : 24-05-2002
Richard FALCO
Director Calidad